НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «СИТНИКОВ против РОССИИ»**

*(Жалоба № 14769/09)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

2 мая 2017 года

**ВСТУПИЛО В СИЛУ**

2 августа 2017 года

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Оно может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Ситников против России»,

Европейский Суд по правам человека (Третья секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Хелена Ядерблом, *Председатель*,  
 Бранко Лубарда,  
 Луис Лопес Герра  
 Хелен Келлер,  
 Дмитрий Дедов,  
 Пере Пастор Виланова,  
 Георгиос А. Сергидес, *судьи*,  
и Стефен Филлипс, *Секретарь Секции*,

проведя 4 апреля 2017 года заседание за закрытыми дверями,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

.  Дело было инициировано на основании жалобы (№ 14769/09) против Российской Федерации, поданной в Суд по статье 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») гражданином Российской Федерации Николаем Сергеевичем Ситниковым (далее — «заявитель») 1 декабря 2008 года.

.  Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

.  Заявитель утверждал, что подвергся жестокому обращению со стороны сотрудников правоохранительных органов и что в отношении его жалобы не было проведено эффективного расследования.

.  9 декабря 2015 года жалоба была коммуницирована Властям.

ФАКТЫ

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

.  Заявитель, 1988 года рождения, проживает в хуторе Трудобеликовский Краснодарского края.

.  Около полуночи 15 августа 2007 года заявителя, которому на тот момент было 19 лет, и Б. доставили на патрульной машине в отдел милиции по Сыктывдинскому району Республики Коми в целях расследования обвинений в нападении, выдвинутых против них двумя лицами, в частности, в совершении сексуального насилия в отношении женщины. Милиция вмешалась сразу после совершения предполагаемых нападений.

.  Согласно показаниям заявителя, в отделе милиции следователь Н. требовал от заявителя признаться в совершении преступления и угрожал ему жестоким обращением и изнасилованием в СИЗО. Заявитель отказался давать признательные показания, после чего подвергся жестокому обращению, которое он описывает следующим образом: его поместили в камеру, где двое полицейских держали его за руки, пока третий бил его по животу; на его футболке остался отпечаток ботинка; затем двое полицейских положили его на пол лицом вниз. После этого его отвели в кабинет следователя, где он подписал явку с повинной. Затем его отвели в туалет, где полицейский начал оскорблять его. Заявитель ответил, и полицейский брызнул ему в глаза из газового баллончика и несколько раз ударил резиновой дубинкой. Затем полицейский втолкнул заявителя в камеру так, что тот ударился головой об стену и упал на пол.

.  Согласно записи в милицейском отчете, составленном оперуполномоченным К., заявитель подписал явку с повинной в 2:35 16 августа 2007 года.

.  Следователь Н. возбудил уголовное дело в отношении него и Б. и назначил заявителю прохождение судебно-медицинской экспертизы с целью установить, учитывая характер преступления, имеет ли заявитель какие-либо патологии, не позволяющие ему совершать действия сексуального характера.

.  Заявителя привели к судмедэксперту, который установил, что у заявителя имелись следующие телесные повреждения: (заключение эксперта от 16 августа 2007 года): (i) две ссадины на левой стороне лба размерами 2,5 см x 0,7 см и 0,7 см x 0,5 см; (ii) царапина на переносице размером 4,5 см x 1,5 см; и (iii) кровоподтек вокруг одного из глаз размером 3 см x 4 см. Заявитель объяснил эксперту, что травмы нанесли ему трое полицейских, в ночь на 15 августа 2007 года применивших к нему физическое насилие в отделении полиции, а именно ударив его лицом об стену. Эксперт заключил, что кровоподтек и царапины на лице заявителя могли быть получены в обстоятельствах и в период времени, указанные заявителем.

.  После медицинской экспертизы заявителя отвезли обратно в отдел милиции, где следователь Н. сказал ему, что он должен вернуться в 15:00 в тот же день для допроса в качестве подозреваемого, и отпустил его. Записи о задержании заявителя отсутствуют.

.  В тот же день заявитель подал жалобу в Министерство внутренних дел по Республике Коми на жестокое обращение, которому он подвергся в отделе милиии. Кроме того, он попросил травматологическое отделение больницы г. Сыктывкара зафиксировать его повреждения. Согласно медицинской документации больницы, у заявителя были следующие повреждения: (i) перелом носа со смещением; (ii) кровоподтек на лбу; и (iii) ссадины на лбу.

.  17 августа 2007 года заявитель был задержан, допрошен в качестве подозреваемого и заключен под стражу решением суда.

.  20 августа 2007 года мать заявителя подала жалобу в прокуратуру Сыктывдинского района в связи с жестоким обращением с заявителем в отделе милиции. В своей жалобе она, помимо прочего, заявила, что около полудня 16 августа 2007 года заявитель вернулся домой из отделения милиции с кровоподтеками и ссадинами на теле, а также с отпечатком крупного ботинка на футболке в области живота. Заявитель рассказал ей, что подвергся жестокому обращению в отделе милиции.

.  29 августа 2007 года прокурор отказался возбудить уголовное дело в отношении сотрудников правоохранительных органов, установив, в соответствии с пунктом 2 части 1 статьи 24 УПК РФ, что действия следователя Н. или сотрудников милиции С.И., К.Л., С.А., Ш. и К.Н. не имели состава преступления, предусмотренного статьями 286 и 302 УК РФ (превышение должностных полномочий и принуждение к даче показаний, соответственно). Решение было принято на основании следующих заявлений.

.  Следователь Н. утверждал, что он допрашивал заявителя после того, как заявитель подписал явку с повинной. Заявитель не подавал жалобу о применении к нему физической силы. После судебно-медицинской экспертизы Н. вновь побеседовал с заявителем, после чего отпустил его. Н. не увидел следов каких-либо повреждений на теле заявителя, как и отпечатка ботинка на его футболке ни во время допроса, ни перед тем, как отпустить его из отделения милиции. Н. узнал о том, что заявитель ударился головой об стену позже от К.Л. Следователь Н. отрицал, что заявитель подвергся физическому или психологическому давлению.

.  Сотрудники милиции отрицали, что заявитель подвергся жестокому обращению с их стороны. С.И. заявил, что от К.Л. он узнал о том, что заявитель сам ударился головой об стену. К.Л. утверждал, что от дежурного сотрудника С.А. он узнал о том, что заявитель ударился головой о прутья решетки камеры. С.А. и Ш. утверждали, что видели, как заявитель несколько раз ударился головой о прутья, а затем об стену в комнате дежурного. При этом заявитель якобы кричал, что подаст жалобу в прокуратуру на избиение сотрудниками милиции.

.  Мать заявителя обжаловала отказ возбудить уголовное дело в отношении сотрудников милиции и следователя Н. 18 января 2008 года Сыктывдинский районный суд отклонил ее жалобу.

.  4 марта 2008 года Верховный Суд Республики Коми удовлетворил апелляцию матери заявителя и отменил решение районного суда, отметив, что районный суд не дал оценку противоречиям между заключением медэксперта и утверждениями сотрудников милиции о членовредительстве со стороны заявителя. Суд также не изучил медицинскую документацию заявителя, в которой говорится о переломе носа, утверждается о том, что заявителю был нанесен удар ногой и об отпечатке ботинка на его футболке, о наличии в отделении милиции камеры видеонаблюдения, которая должна была зафиксировать инцидент, а также утверждения Б. о том, что он слышал крики заявителя в отделении. Районный суд не учел обстоятельства, которые могли оказать значительное влияние на его заключения, и не предоставил обоснования, почему, в том, что касается противоречащих доказательств, он отдал предпочтение одним доказательствам, отвергнув другие. Повторное рассмотрение жалобы матери заявителя было проведено в другом составе судей того же суда.

.  21 марта 2008 года Сыктывдинский районный суд постановил, что отказ возбудить уголовное дело 29 августа 2007 года был необоснованным по основаниям, которые, по сути, аналогичны тем, которые процитировал Верховный суд. Суд предписал следственным органам исправить данные недочеты.

.  23 апреля 2008 года заместитель прокурора Республики Коми отверг постановление от 29 августа 2007 года об отказе возбудить уголовное дело.

.  24 апреля 2008 года следственный комитет прокуратуры Республики Коми вновь принял решение об отказе в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции и следователя Н. в соответствии с пунктом 2 части 1 статьи 24 УПК РФ в связи с отсутствием в их действиях состава преступления, предусмотренного статьями 130, 286 и 302 УК РФ (оскорбление, превышение должностных полномочий и принуждение к даче показаний, соответственно). Отмечалось, что согласно информации, полученной из ОВД Сыктывдинского района, записи камеры видеонаблюдения в комнате дежурного сотрудника и в камерах для лиц, задержанных в административном порядке, за период с 15 по 16 августа 2007 года не сохранились. Данные записи, как правило, хранятся на протяжении трех дней, после чего автоматически удаляются. Был сделан вывод о том, что заявитель самостоятельно причинил себе вред в отделении милиции с целью избежания уголовной ответственности за совершенное им преступление.

.  24 апреля 2008 года заявитель был признан виновным Сыктывдинским районным судом.

.  Мать заявителя обжаловала второй отказ возбудить уголовное дело в отношении сотрудников милиции и следователя Н.

.  16 июня 2008 года Сыктывдинский районный суд отклонил ее жалобу. Он рассмотрел пояснения, представленные сотрудниками милиции и следователем Н., и постановил, что утверждения о жестоком обращении с заявителем являются необоснованными. Суд также отметил, что утверждения о принуждении заявителя к даче признательных показаний были рассмотрены во время судебного процесса по уголовному делу в отношении заявителя и были отклонены как необоснованные приговор от 24 апреля 2008 года. Суд далее отметил, что уголовный суд рассмотрел и утвердил в приговоре от 24 апреля 2008 года постановление об отказе в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции. Наконец, суд пришел к выводу о том, что утверждения заявителя о жестоком обращении были направлены на то, чтобы дискредитировать правоохранительные органы. 18 июля 2008 года Верховный Суд Республики Коми, рассмотрев кассационную жалобу, оставил постановление без изменений.

.  Впоследствии приговор от 24 апреля 2008 года в отношении уголовного дела заявителя был отменен и направлен в суд первой инстанции для повторного рассмотрения. 13 ноября 2008 года Сыктывдинский районный суд признал заявителя виновным в совершении насильственных действий сексуального характера, а именно в удержании потерпевшей с тем, чтобы позволить Б. совершить в ее отношении акт сексуального насилия, и приговорил его к четырем годам и трем месяцам тюремного заключения. В ходе судебного разбирательства заявитель отрицал свою вину, утверждая, что он подписал явку с повинной, находясь под физическим давлением со стороны сотрудников милиции и психологическим давлением со стороны следователя Н. Суд первой инстанции отклонил аргументы заявителя на основании постановления от 24 апреля 2008 года об отказе в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции и следователя Н. Явка заявителя с повинной являлась частью доказательств, на которых был основан приговор суда в пользу стороны обвинения, и являлась смягчающим обстоятельством. Заявитель обжаловал данный приговор.

.  16 января 2009 года Верховный Суд Республики Коми, рассмотрев жалобу, оставил приговор без изменений, утверждая, что для уголовного дела в отношении заявителя не имеет значения, являлось ли решение об отказе в возбуждении уголовного дела на основании его утверждений о жестоком обращении обоснованным или нет.

ПРАВО

I.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

.  Заявитель жаловался на то, что он стал жертвой жестокого обращения со стороны сотрудников милиции после его задержания по подозрению в совершении преступления, и на отсутствие эффективного расследования по его делу. Он ссылался на статью 3 Конвенции, которая гласит следующее:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

.  Власти согласились с результатами внутреннего расследования и указали, что права заявителя, предусмотренные статьей 3, не были нарушены.

А.  Приемлемость жалобы

.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «a» пункта  3 статьи 35 Конвенции. Кроме того, Суд отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Поэтому она должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

.  Общие принципы, применимые к обстоятельствам настоящего дела, изложены в постановлении Большой Палаты Суда по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium*, жалоба № 23380/09, пункты 81-88, ECHR 2015). В частности, в случае, если события по делу полностью или по большей части находятся в сфере исключительной осведомленности властей, как в деле, где фигурируют лица, находящиеся под их контролем под стражей, возникают обоснованные фактические презумпции в отношении травм, которые происходят во время нахождения под стражей. В указанном случае Власти несут бремя доказывания по предоставлению убедительных и достаточных пояснений и доказательств, способных поставить под сомнение ту версию событий, которая была изложена потерпевшим. В случае отсутствия такого объяснения Суд может сделать неблагоприятные выводы в отношении Властей. Подобный подход обусловлен особо уязвимым положением лиц, находящихся в заключении, и возложенной на органы государственной власти обязанностью по их защите (там же, пункт 83).

1.  Достоверность утверждений заявителя и фактическая презумпция

.  Суд отмечает, что заявитель провел около двенадцати часов в отделе милиции без составления протокола задержания. И хотя официально не был наделен статусом подозреваемого, на основе представленных в его распоряжение материалов Суд приходит к очевидному выводу о том, что заявитель фактически обладал статусом лица, задержанного по подозрению в совершении преступления, при этом стороны не предоставили пояснений относительно каких-либо иных причин его удержания в отделении милиции. В течение указанного периода времени он был допрошен в отношении преступления, в совершении которого он подозревался. Он подписал явку с повинной, от которой он отказался в ходе судебного разбирательства, заявив, что подписал ее под принуждением, но которая, тем не менее, была использована в качестве доказательства его виновности.

.  По истечении срока содержания заявителя в отделении милиции, у заявителя были выявлены телесные повреждения. Согласно показаниям судмедэксперта, кровоподтек и ссадины на лице заявителя могли появиться в результате предполагаемого жестокого обращения с ним со стороны сотрудников милиции, а именно в результате удара лицом о стену.

.  Суд считает изложенные выше обстоятельства достаточными для применения презумпции правомерности и достоверности доводов заявителя о фактах жестокого обращения в отделении милиции.

.  Тот факт, что во время предполагаемого жестокого обращения заявитель находился в отделе милиции без официального документирования факта задержания, при производстве допроса он не имел доступа к адвокату и не имел возможности пользоваться иными правами, гарантированными подозреваемому в рамках уголовного судопроизводства, свидетельствует об особой уязвимости заявителя по отношению к сотрудникам милиции. Он также свидетельствует о правомерности изложенной заявителем версии событий и является еще одним доводом в пользу применения презумпции, упомянутой в предыдущем абзаце.

2.  О проведении эффективного расследования по жалобам заявителя

.  Суд также отмечает, что доводы заявителя о том, что он подвергся жестокому обращения со стороны сотрудников милиции, были отклонены национальным следственным органом со ссылкой на то, что соответствующие повреждения заявитель нанес себе самостоятельно. Данное решение было вынесено на основании показаний сотрудников милиции и следователя. Суд полагает противоречивым тот факт, что весомыми оказались показания тех лиц, которые, предположительно, подвергли заявителя жестокому обращению. Суд отмечает, что их версия о членовредительстве заявителя, в частности, о том, что он несколько раз ударился головой о прутья решетки, а затем об стену, выкрикивая угрозы в адрес сотрудников милиции, не основана на каком-либо медицинском заключении в том, что касается ее правдоподобности или количества травматических последствий, результатом которых могли стать такие повреждения, как перелом носа. Эта версия также не основана на изучении места предполагаемого инцидента. Кроме того, важнейшая улика – а именно запись с камеры видеонаблюдения, установленной на месте предполагаемого инцидента – не была получена и изучена следственным органом, и была утеряна. Наконец, показания следователя Н., отрицающего наличие повреждений на теле заявителя, даже с учетом того факта, что Н. увидел заявителя сразу после прохождения последним судебно-медицинской экспертизы, не были подвергнуты критической оценке со стороны следственного органа. Недочеты в допросе, выявленные Верховным судом Республики Коми (см. пункт 20 выше), не были устранены, и отказ в возбуждении уголовного дела, по результатам допроса, был оставлен без изменения решением национальных судов на основании отказа в удовлетворении ходатайства заявителя об исключении его явки с повинной из доказательств в ходе судебного слушания.

.  Суд отмечает, что выводы следственных органов основаны на результатах доследственной проверки, которая представляет собой первоначальный этап работы по заявлению о совершении преступления в соответствии с законодательством Российской Федерации, и за которой должны следовать возбуждение уголовного дела и производство уголовного расследования по вопросу о том, выявляет ли собранная информация признаки состава уголовно наказуемого деяния (см. постановление от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia*), жалоба № 46956/09, пункт 129).

38.  Суд напоминает, что сам факт проведения доследственной проверки в соответствии со статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации является недостаточным при наличии у органов государственной власти обязанности по соблюдению стандартов, гарантированных статьей 3 Конвенции, и проведению эффективного расследования по заслуживающим доверия утверждениям о фактах жестокого обращения в отделении милиции. Органы государственной власти обязаны возбудить уголовное дело и провести надлежащее расследование, то есть выполнить весь комплекс следственных действий, которые в своей совокупности могут рассматриваться в качестве эффективного средства правовой защиты потерпевших, подвергшихся жестокому обращению в отделениях полиции, в соответствии с требованиями национального законодательства (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Ляпин против России», пункты 129 и 132-136; постановление от 5 февраля 2015 года по делу «Раззаков против России» (*Razzakov v. Russia*), жалоба № 57519/09, пункты 57‑61; постановление от 6 октября 2015 года по делу «Горщук против России» (*Gorshchuk v. Russia*), жалоба № 31316/09, пункты 35‑38; постановление от 6 октября 2015 года по делу «Турбылев против России» (*Turbylev v. Russia*), жалоба № 4722/09, пункты 67-72; и постановление от 8 октября 2015 года по делу «Фартушин против России» (*Fartushin v. Russia*), жалоба № 38887/09, пункты 44-45, в котором Власти признали факт нарушения процессуального аспекта статьи 3 Конвенции).

.  Суд не находит оснований для вынесения иного постановления по настоящему делу, основанному на заслуживающих доверия утверждениях заявителя о фактах жестокого обращения, которые были своевременно доведены до сведения органов государственной власти. Суд полагает, что следственные органы не провели эффективного расследования по жалобам заявителя на жестокое обращение со стороны сотрудников полиции в соответствии с требованиями статьи 3 Конвенции.

3.  О предоставлении Властями пояснений, способных поставить под сомнение изложенную заявителем версию событий

.  Власти поддержали доводы следственного органа, а именно с тем, что зафиксированные на теле заявителя повреждения образовались не в результате действий сотрудников полиции, а в результате самостоятельных действий заявителя, в частности, в результате ударов головой о прутья решетки и стены в отделе милиции.

.  Принимая во внимание, что подобный вывод основан на доказательствах, не выдерживающих какой-либо критики, и был сделан по результатам расследования, не соответствующего требованиям статьи 3 Конвенции, Суд находит такой вывод неудовлетворительным и неубедительным. Суд считает, что Власти не выполнили бремени доказывания и не представили доказательств, способных поставить под сомнение изложенную заявителем версию событий, которую можно, таким образом, считать установленной с учетом представленных результатов судебно-медицинской экспертизы.

4.  Юридическая классификация обращения

.  Суд полагает, что акты насилия, которым заявитель подвергся 16 августа 2007 года в ОВД Сыктывдинского района, составляли бесчеловечное и унижающее достоинство обращение.

5.  Вывод

.  Таким образом, имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном и процессуальном аспектах.

II.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 13 КОНВЕНЦИИ

.  Заявитель жаловался на то, что органы власти не провели эффективное расследование его жалобы о жестоком обращении во время содержания под стражей, тем самым лишив его внутригосударственных средств правовой защиты. Он ссылался на статью 13 Конвенции, которая гласит следующее:

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в [...] Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

.  Власти оспорили данный довод.

.  Суд отмечает, что данная жалоба тесным образом связана с жалобами на нарушение процессуального аспекта статьи 3 Конвенции и по аналогичным основаниям должна быть признана приемлемой.

.  Принимая во внимание установленный факт нарушения процессуального аспекта статьи 3 Конвенции в связи с неспособностью государства провести эффективное расследование, Суд не видит необходимости в обособленном рассмотрении жалобы на нарушение статьи 13 Конвенции.

III.  ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

.  Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A.  Ущерб

.  Заявитель требовал 20 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

.  Власти не согласились с этим требованием.

.  Европейский Суд присуждает заявителю сумму, требуемую им в качестве компенсации морального вреда.

Б.  Расходы и издержки

.  Заявитель также потребовал 2 000 евро в качестве компенсации расходов и издержек, понесенных в ходе судебного процесса, в том числе гонорар Мезака за подготовку замечаний в ответ на замечания Властей после коммуницирования жалобы.

.  Власти отметили, что требование следует рассматривать в соответствии с прецедентной практикой Европейского Суда.

.  Суд отмечает, что Мезак не просил разрешения о том, чтобы представлять интересы заявителя после коммуницирования жалобы Властям, в соответствии с пунктом 2 и подпунктом «а» пункта 4 правила 36 Регламента Суда. По этому основанию Суд отклоняет требование о возмещении расходов и издержек.

В.  Проценты за просрочку платежа

.  Суд считает приемлемым, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка, плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *объявил* жалобу приемлемой;

2.  *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение материального и процессуального аспектов статьи 3 Конвенции;

3.  *постановил*, что отсутствует необходимость в отдельном рассмотрении жалобы на нарушение статьи 13 Конвенции;

4.  *постановил:*

(a)  что в течение трех месяцев со дня вступления данного постановления в силу в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции власти государства-ответчика должны выплатить заявителю 20 000 (двадцать тысяч) евро в валюте государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты, а также все налоги, подлежащие начислению на указанную сумму, в качестве компенсации морального вреда;

(б)  что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации с вышеуказанной суммы выплачиваются простые проценты по ставке, равной предельной учетной ставке Европейского центрального банка, в течение периода выплаты пени плюс три процентных пункта;

5.  *отклонил* остальные требования заявителя о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке; уведомление о постановлении направлено в письменном виде 2 мая 2017 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Хелена Ядерблом  
 Секретарь Председатель